

- 《里兆法律资讯》由里兆律师事务所编制（请以中文内容为准，日本語译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等；
  - 关于《里兆法律资讯》的订阅与反馈说明、版权声明及免责声明，以及里兆律师事务所的联系方式等内容，详见里兆律师事务所网站的[订閱規則](#)；
  - 如果您想阅读《里兆法律资讯》的以往内容，请访问里兆律师事务所网站中的“[里兆法律资讯](#)”栏目；
  - 如果您有任何意见与建议或者您没有收到或希望不再收到《里兆法律资讯》，请与我们联系[联系](#)。
- 「里兆法律情報」は里兆法律事務所が作成したものであり(中国語の内容が原文であり、日本語訳は参考用とします)、書面での許可なしに、転載、編集等してはなりません。
  - 「里兆法律情報」の購読とフィードバックの説明、著作権声明及び免責声明、里兆法律事務所の連絡方法等の内容は、里兆法律事務所ウェブサイトの[受信にあたってのお願い](#)をご覧ください。
  - 「里兆法律情報」のこれまでの内容をご覧になりたい場合は、里兆法律事務所ウェブサイトの「[里兆法律情報](#)」の欄をご覧ください。
  - ご意見やご提案等ございましたら、或いは「里兆法律情報」を受信できていない又は受信をご希望されない場合には、私共にご[連絡](#)ください。



**Issue 169-2009/08/29～2009/09/04**

目录

(点击目录标题,可转至相应主文;点击主文标题,可返回目录。)

一、相关新法令与新政策

- 关于审理城镇房屋租赁合同纠纷案件具体应用法律若干问题的解释..... 2
- 关于严格建设用地管理促进批而未用土地利用的通知..... 3
- 关于发布鼓励进口技术和产品目录(2009年版)的通知..... 4
- 关于进一步做好电子信息产业振兴和技术改造项目组织工作的通知..... 4
- 关于加强重点危险化学品安全管理工作的公告..... 4
- 关于开展安全生产督查的通知..... 5
- 关于调整重大技术装备进口税收政策的通知..... 6
- 非居民享受税收协定待遇管理办法(试行)..... 6
- 关于公布 2009 年商品分类决定(III)的公告..... 6
- 关于加工贸易放弃货物有关问题的公告... 7
- 进口可用作原料的固体废物检验检疫监督管理办法..... 7
- 国家外汇管理局法律咨询服务管理规定(修订) 7
- 关于印发《食品市场主体准入登记管理制度》等流通环节食品安全监管八项制度的通知..... 8
- 关于转发《上海市贸易便利化工作规程》的通知(上海)..... 8
- 关于 09 年用人单位报送用工情况通告(上海) 9

二、相关新信息

目次

(目次のタイトルをクリックすると該当する本文が表示されます。本文中のタイトルをクリックいただくと目次に戻ります。)

一、関連する新法令と新政策

- 市街地建物賃貸契約紛争事案の審理に際し法律を具体的に応用する若干事項についての解釈. 2
- 建設用地管理を厳格化し、許可を受けたが未利用の土地の利用促進についての通知..... 3
- 輸入奨励技術及び製品目録(2009 年度版)を公布することについての通知..... 4
- 電子情報産業振興及び技術改良プロジェクト結成作業を一層貫徹することについての通知.. 4
- 重点危険化学品安全管理作業を強化することについての公告..... 4
- 安全生産監督を実施することについての通知.. 5
- 重大技術設備輸入租税政策を調整することについての通知..... 6
- 非居住者租税協定待遇管理弁法(試行)..... 6
- 2009 年商品分類決定(III)を公布することについての公告..... 6
- 加工貿易廃棄貨物関係事項についての公告. 7
- 原料に使用できる固体廃棄物輸入検査検査監督管理弁法..... 7
- 国家外貨管理局法律相談作業管理規定(改正) 7
- 「食品市場主体参入登記管理制度」等の流通段階食品安全監督管理 8 制度を印刷配布することについての通知..... 8
- 「上海市貿易利便化作業規程」を転送配布することについての通知(上海)..... 8
- 09 年雇用人雇用状況申告についての通告(上海) 9

二、関連する新情報

- 《合格境外机构投资者境内证券投资外汇管理规定（征求意见稿）》公开征求意见.. 9
- 国家外汇管理局进一步改进贸易信贷登记管理..... 9
- 上海市 2009 年住房公积金缴存比例不变. 10
- 上海世博会期间沪苏浙危化品运输将联网联控..... 10
- 国务院正式批准设立上海浦东机场综合保税区..... 11

- 「適格外国機関投資家国内証券投資外貨管理規定(意見募集案)」がパブリックコメントを募集する.... 9
- 国家外貨管理局は貿易貸付登記管理を一層改善する..... 9
- 上海市 2009 年住宅公共積立金の積立比率が据え置かれる..... 10
- 上海万博開催期間中の上海、江蘇、浙江間の危険化学品輸送のネットワーク共同統制化. 10
- 国务院が近日上海浦東空港綜合保税區の設立を正式に許可する..... 11

一、相关新法令、新政策

一、関連する新法令、新政策

- [关于审理城镇房屋租赁合同纠纷案件具体适用法律若干问题的解释](#)

- [市街地建物賃貸契約紛争事案の審理に際し法律を具体的に応用する若干事項についての解釈](#)

【发布单位】最高人民法院

【发布日期】2009-07-30

【实施日期】2009-09-01

【提 示】该司法解释对城镇房屋租赁合同纠纷案件中无效合同的认定、装饰装修问题、承租人的优先购买权问题等进行了规定。简要介绍如下：

【発布機関】最高人民法院

【発 布 日】2009-07-30

【施 行 日】2009-09-01

【コメント】本司法解释は、市街地不動産賃貸契約紛争事案における無効の契約に対する認定、内装問題、借り手の優先購入権問題について規定を行っている。以下簡潔に紹介する。

适用范围	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 城镇房屋指城市、镇规划区内的房屋；</li> <li>▪ 乡、村庄规划区内的房屋租赁合同纠纷案件，可参照处理。但法律另有规定的，适用其规定。</li> </ul>
无效合同	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 无效合同的范围限定如下： <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ <u>违法建筑物租赁合同；</u></li> <li><u>违法建筑物的认定范围为：未取得建设工程规划许可证或者未按照建设工程规划许可证规定建设的房屋；未经批准或者未按照批准内容建设的临时建筑；超过批准使用期限的临时建筑。</u></li> <li>➢ <u>转租期限超过承租人剩余租赁期限的合同（超出部分的约定无效）；</u></li> <li>➢ <u>未经出租人同意的转租合同（但出租人知道或应当知道转租行为，却在 6 个月内未提出异议的除外）。</u></li> </ul> </li> <li>▪ 房屋租赁合同无效，当事人请求参照合同约定的租金标准支付房屋占有使用费的，法院一般应予支持。</li> </ul>
装饰装修问题	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 承租人擅自进行装饰装修，构成侵权，承担侵权责任；</li> <li>▪ 承租人经同意装饰装修，区分附和未形成附和的装饰装修物，分别适用不同的处理规则。</li> </ul>

【相关法令全文】请点击以下网址查看：

適用範圍	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 市街地建物とは、都市、鎮(町)の長期計画対象地域内にある建物をいう。</li> <li>▪ 郷、村落の長期計画対象地域内にある建物賃貸契約紛争事案は、これに照らして処理することができる。ただし、法律にて別段の規定がある場合は、その規定に従う。</li> </ul>
無効の契約	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 無効の契約の範囲は次のとおり限定する。 <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ <u>違法建築物の賃貸契約。</u></li> <li><u>違法建築物の認定範囲は次のとおりである。建設工事計画許可証を取得しておらず又は建設工事計画許可証の規定どおりに建設しない建物。許可を取得せず又は許可された内容どおりに建設しない仮設建築物。許可された使用期間を過ぎた仮設建築。</u></li> <li>➢ <u>転貸期間が借り手の残余賃貸期間を過ぎた契約（超えた部分の約定は無効）。</u></li> <li>➢ <u>貸し手の同意を得ていない転貸契約（ただし貸し手が知得し又は知得すべき転貸行為であり、6 ヶ月内に異議が唱えられなかった状況は除く）。</u></li> </ul> </li> <li>▪ 建物賃貸契約が無効だが、当事者が契約に約定した家賃基準どおりに建物占有使用料の支払いを求める場合、法院は通常これを支持する。</li> </ul>
内装問題	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 借り手が無断で内装を行った場合、権利侵害を構成し、権利侵害責任を負う。</li> <li>▪ 借り手が同意を受けて内装し、建物に付随する内装物と付随しない内装物とを区別し、それぞれ異なる処理規則を適用する。</li> </ul>

【関係する法令全文】下記の URL をクリックしてください。

关于审理城镇房屋租赁合同纠纷案件具体适用法律若干问题的解释

<http://www.court.gov.cn/lawdata/explain/civil/200909010002.htm>

最高法院民一庭负责人解读

<http://www.zwmSCP.com/list.asp?unid=9571>

● **关于严格建设用地管理促进批而未用土地利用的通知**

【发布单位】国土资源部

【发布日期】2009-08-11

【提示】该通知要点包括：

1	加快城市建设用地审批和土地征收实施。
2	抓好批而未征土地的处理。
3	<p>规范和加强建设项目用地管理。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>完善工业用地出让备案制度。</u></li> <li>▪ <u>采取切实措施促进建设用地的有效利用。</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 已完成土地征收和前期土地开发，原意向项目不落实的，应及时调整给其他用地者。</li> <li>➢ 因城市规划调整造成已供地项目不能落地的，应允许用地者报经批准后改变土地具体用途，或者通过协商调整安排给其他符合规划的项目，但应依法办理相关供地手续。</li> <li>➢ 取得土地后满 2 年未动工的建设项目用地，应依照闲置土地的处置政策依法处置。</li> </ul> </li> </ul>
4	<p>查处违法批地和用地行为。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>加强土地执法监察。及时纠正和查处以预审代审批、通过办理临时用地方式变相开工建设等未批先用、批而不用、批少占多等违法违规用地行为。</u></li> <li>▪ <u>严肃查处违反土地管理法律法规新建“小产权房”和高尔夫球场项目用地。</u></li> </ul>
5	加强建设用地批后监管。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.gov.cn/zwGK/2009-09/01/content\\_1406346.htm](http://www.gov.cn/zwGK/2009-09/01/content_1406346.htm)

市街地建物賃貸契約紛争事案の審理に際し法律を具体的に応用する若干事項についての解釈

<http://www.court.gov.cn/lawdata/explain/civil/200909010002.htm>

最高法院民一庭責任者による解説

<http://www.zwmSCP.com/list.asp?unid=9571>

● **建設用地管理を厳格化し、許可を受けたが未利用の土地の利用促進についての通知**

【発布機関】国土资源部

【発布日】2009-08-11

【コメント】本通知の要点は次のとおりである。

1	<b>都市建設用地審査許可及び土地収用の実施を加速する。</b>
2	<b>許可を受けたが未収用の土地の取扱に力を入れる。</b>
3	<p><b>建設プロジェクト用地管理を規範化し、強化する。</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>工業用地払下届出制度を整備する。</u></li> <li>▪ <u>建設用地の効果的な利用を促進するための確実な措置を講じる。</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 土地の収用と前期土地開発が完了したが、プロジェクト遂行意志がない場合、遅滞なく調整しその他の土地利用者に与える。</li> <li>➢ 都市計画の調整により土地供給したプロジェクトが完了できない場合、土地使用者に対して、許可を受けた後で土地の具体的な用途を変更し、又は協議により計画に適合するその他のプロジェクトに回すことを認めるが、法に準拠し係る土地供給手続を行わなければならない。</li> <li>➢ 土地を取得してから満 2 年が経過しても工事を着工していない建設プロジェクト用地は、遊休土地の処分政策に基づき法に準拠し処分する。</li> </ul> </li> </ul>
4	<p><b>違法に許可された土地及び使用される行為を取り締まる。</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>土地法令執行監察を強化する。仮審査をもって審査に換え、臨時用地方式をもって実質的に建設を着工する等の許可なし使用、許可後の未利用、許可範囲を上回る使用等の違法規則違反用地行為を遅滞なく是正し、取り締まる。</u></li> <li>▪ <u>土地管理法律法規を違反した「小産権建物」新設及びゴルフ場プロジェクト用地を厳しく取り締まる。</u></li> </ul>
5	<b>建設用地の許可後の監督管理を強化する。</b>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.gov.cn/zwGK/2009-09/01/content\\_1406346.htm](http://www.gov.cn/zwGK/2009-09/01/content_1406346.htm)

● 关于发布鼓励进口技术和产品目录（2009 年版）的通知

【发布单位】国家发展和改革委员会、财政部、商务部

【发布文号】发改产业（2009）1926 号

【发布日期】2009-07-22

【实施日期】2009-07-22

【提 示】根据该通知，《鼓励进口技术和产品目录（2009 年版）》包括以下四部分（进口目录规定的技术和产品，可享受贴息支持）：

1. 鼓励引进的先进技术；
2. 鼓励进口的重要装备；
3. 鼓励发展的重点行业；
4. 资源性产品、原材料。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2009tz/t20090831\\_299015.htm](http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2009tz/t20090831_299015.htm)

● 輸入奨励技術及び製品目録（2009 年度版）を公布することについての通知

【発布機関】国家発展改革委員会、財政部、商務部

【発布番号】发改産業[2009]1926 号

【発 布 日】2009-07-22

【施 行 日】2009-07-22

【コメント】本通知によると、「輸出奨励技術及び産業目録（2009 年度版）」には次の 4 つの部分が含まれる（輸入目録に定められた技術及び製品は、利息補助が受けられる）。

1. 導入を奨励する先端技術。
2. 輸入を奨励する重要設備。
3. 発展を奨励する重点業種。
4. 資源性製品、原材料。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2009tz/t20090831\\_299015.htm](http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2009tz/t20090831_299015.htm)

● 关于进一步做好电子信息产业振兴和技术改造项目组织工作的通知

【发布单位】国家发展和改革委员会办公厅、工业和信息化部办公厅

【发布文号】发改办高技（2009）1817 号

【发布日期】2009-09-03

【提 示】该通知发布了《电子信息产业技术进步和技术改造投资方向》，包括以下 7 个领域（39 个项目。2011 年底前，重点产业振兴和技术改造专项涉及的电子信息产业项目原则上应按该投资方向组织实施）：

1. 半导体集成电路；
2. 平板显示和彩电；
3. 通信设备；
4. 数字音视频；
5. 计算机产业及下一代互联网；
6. 软件、信息服务和信息安全；
7. 电子基础产品。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n1293952/12557371.html>

● 電子情報産業振興及び技術改良プロジェクト結成作業を一層貫徹することについての通知

【発布機関】国家発展改革委員会弁公庁、工業情報化部弁公庁

【発布番号】发改弁高技[2009]1817 号

【発 布 日】2009-09-03

【コメント】本通知は、「電子情報産業技術進歩及び技術改造投資ガイドライン」を公布し、次の 7 つの分野(39 項目。2011 年末までに、重点産業振興及び技術改良に係る電子情報産業プロジェクトは原則として当該投資ガイドラインに基づき実施されることになる)が含まれる。

1. 半導体集積回路。
2. フラットディスプレイ及びカラーテレビ。
3. 通信設備。
4. AVS。
5. コンピューター産業及び次世代インターネット。
6. ソフトウェア、情報サービス及び情報セキュリティ。
7. 電子基礎部品。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.miit.gov.cn/n11293472/n11293832/n1293952/12557371.html>

● 关于加强重点危险化学品安全管理工作的公告

【发布单位】国家安全生产监督管理总局、公安部、国家工商行政管理总局

【发布文号】国家安全生产监督管理总局、公安部、国家工商行政管理总局公告 2009 年第 14 号

【发布日期】2009-09-01

【实施日期】2009-09-01 至 2009-10-08

● 重点危険化学品安全管理作業を強化することについての公告

【発布機関】国家安全生产監督管理総局、公安部、国家工商行政管理総局

【発布番号】国家安全生产監督管理総局、公安部、国家工商行政管理総局公告 2009 年第 14 号

【発 布 日】2009-09-01

【施 行 日】2009-09-01～2009-10-08

【提示】该公告就新中国成立 60 周年庆祝活动期间，加强重点危险化学品安全管理工作部署如下：

加强危险化学品日常监管	未取得危险化学品生产企业安全生产许可证或危险化学品经营许可证、营业执照的单位不得销售危险化学品。
加强对重点危险化学品的管理	重点危险化学品的经营、储存、使用单位要建立健全管理规章制度和管理台账，如实记录重点危险化学品的销量、储存量和流向；妥善保管，防止被盗、丢失或者误售、误用。
实行重点危险化学品购买实名登记制度	<ul style="list-style-type: none"> <li>购买重点危险化学品的单位，应持营业执照复印件、购买人居民身份证、公安部门出具的准购证原件（购买剧毒化学品的）等相关证明材料，到取得危险化学品生产企业安全生产许可证或危险化学品经营许可证的单位购买。无相关证明材料的，任何单位不得对其销售。</li> <li>销售单位必须严格执行销售登记制度，如实查验购买方的相关证明材料，详细记录购买方及所购买重点危险化学品的相关信息，并连同购买单位营业执照复印件、购买人居民身份证、准购证复印件等相关证明材料存档备查。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel\\_6288/2009/0903/72128/content\\_72128.htm](http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_6288/2009/0903/72128/content_72128.htm)

● **关于开展安全生产督查的通知**

【发布单位】国务院安全生产委员会办公室

【发布文号】安委办明电〔2009〕62号

【发布日期】2009-09-02

【提示】根据该通知，2009年09月05日～25日，国务院安委会督查组将对全国各地开展安全生产督查。督查重点包括危险化学品、道路交通、人员密集场所和建筑施工等重点行业（领域）专项整治情况等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel\\_5330/2009/0902/72101/content\\_72101.htm](http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_5330/2009/0902/72101/content_72101.htm)

【コメント】本公告は、新中国建国 60 周年祝賀活動期間において、重点危険化学品安全管理作業を強化し、次のように手配するものである。

危険化学品日常監督管理の強化	危険化学品生産企業安全許可証又は危険化学品經營許可証、營業許可証を取得していない企業は危険化学品を販売してはならない。
重点危険化学品に対する管理の強化	重点危険化学品を取扱い、貯蔵保管し、使用する企業は健全な管理規則制度及び管理台帳を設置し、重点危険化学品の販売量、保管量及び流れを事実どりに記録し、適切に保管し、盗難、紛失、誤販売、誤用を防止しなければならない。
重点危険化学品購買実名登記制度の実施	<ul style="list-style-type: none"> <li>重点危険化学品を購入する企業は、營業許可証の写し、購入者の住民身分証、公安部門が発行する購入許可証の原本（劇毒化学品を購入する）等の係る証明資料を携えて、危険化学品生産企業安全生産許可証又は危険化学品經營許可証を取得した機関にて購入しなければならない。係る証明資料がない場合、如何なる機関もその者に対し販売してはならない。</li> <li>販売者は必ず販売登記制度を厳格に実施し、買い手及び買い手の購入する重点危険化学品の関係情報を詳細に記録し、尚且つ購入者の營業許可証の写し、購入者の住民身分証、購入許可証の写し等の関係証明資料とあわせて保管しなければならない。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel\\_6288/2009/0903/72128/content\\_72128.htm](http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_6288/2009/0903/72128/content_72128.htm)

● **安全生産監督を実施することについての通知**

【発布機関】国务院安全生产委员会办公室

【発布番号】安委办明电〔2009〕62号

【発布日】2009-09-02

【コメント】本通知によると、2009年9月5日～25日までの期間中、国务院安全生产委员会監察組は全国各地で安全生産に対する査察を実施する。査察の重点項目には、危険化学品、道路交通、人員密集場所及び建設施工等の重要業種（分野）の個別見直し状況等が含まれる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel\\_5330/2009/0902/72101/content\\_72101.htm](http://www.chinasafety.gov.cn/newpage/Contents/Channel_5330/2009/0902/72101/content_72101.htm)

● 关于调整重大技术装备进口税收政策的通知

【发布单位】财政部等六部门  
 【发布文号】财关税〔2009〕55号  
 【发布日期】2009-08-20  
 【提示】根据该通知，自2009年07月01日起，开始施行新政策，老政策同日一起停止执行。新老政策具体如下：

新政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 对国内企业为生产国家支持发展的重大技术装备和产品而确有必要进口的关键零部件及原材料，免征进口关税和进口环节增值税。</li> <li>▪ 取消相应整机和成套设备的进口免税政策。</li> <li>▪ 对国产装备尚不能完全满足需求，仍需进口的，作为过渡措施，经严格审核，以逐步降低优惠幅度、缩小免税范围的方式，在一定期限内继续给予进口优惠政策。</li> </ul>
老政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 对国内企业为开发、制造重大技术装备而进口部分关键零部件及原材料所缴纳关税和进口环节增值税实行先征后退的政策。</li> </ul>

【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://gss.mof.gov.cn/quanshuisi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090904\\_203868.html](http://gss.mof.gov.cn/quanshuisi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090904_203868.html)

● 重大技術設備輸入租稅政策を調整することについての通知

【発布機関】財政部等6部門  
 【発布番号】財関税〔2009〕55号  
 【発布日】2009-08-20  
 【コメント】本通知によると、2009年7月1日から、新政策の施行を開始し、旧政策は同日から執行を停止する。新旧政策は具体的に次のとおりである。

新政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 国が発展を奨励する重大技術設備及び製品を生産するために国内の企業が肝心な部品及び原材料を輸入する必要がある場合、輸入関税及び輸入増値税を免除する。</li> <li>▪ 係るフルセット設備及びプラントの輸入免税政策を撤廃する。</li> <li>▪ 国産設備では依然需給を完全には満たすことができず、輸入が必要な場合、過渡的措置として、厳格な審査を経て、特惠の幅を徐々に引下げ、免税範囲を縮小するという方法により、一定期間においては輸入特惠措置を引き続き与える。</li> </ul>
旧政策	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 国内企業が重大技術設備を開発し、製造するために一部の肝心な部品及び原材料を輸入するために納付する関税及び輸入増値税に対しては、先に徴収し後から払い戻すという政策を実施する。</li> </ul>

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
[http://gss.mof.gov.cn/quanshuisi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090904\\_203868.html](http://gss.mof.gov.cn/quanshuisi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090904_203868.html)

● 非居民享受税收协定待遇管理办法（试行）

【发布单位】国家税务总局  
 【发布文号】国税发〔2009〕124号  
 【发布日期】2009-08-24  
 【实施日期】2009-10-01  
 【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9248284.html>

● 非居住者租稅協定待遇管理弁法（試行）

【発布機関】国家稅務總局  
 【発布番号】国税発〔2009〕124号  
 【発布日】2009-08-24  
 【施行日】2009-10-01  
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9248284.html>

● 关于公布 2009 年商品分类决定（III）的公告

【发布单位】海关总署  
 【发布文号】海关总署公告 2009 年第 57 号  
 【发布日期】2009-08-31  
 【实施日期】2009-08-31  
 【提示】该公告涉及 40 个商品税则号列。  
 【法令全文】请点击以下网址查看：  
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab399/info185737.htm>

● 2009 年商品分類決定（Ⅲ）を公布することについての公告

【発布機関】税関総署  
 【発布番号】税関総署公告 2009 年第 57 号  
 【発布日】2009-08-31  
 【施行日】2009-08-31  
 【コメント】本公告は 40 の商品関税番号に言及している。  
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。  
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab399/info185737.htm>

● [关于加工贸易放弃货物有关问题的公告](#)

【发布单位】海关总署

【发布文号】海关总署公告 2009 年第 56 号

【发布日期】2009-08-31

【实施日期】2009-08-31

【提 示】该公告对以下问题进行了规定：

- 企业申请放弃加工贸易货物须提交材料；
- 加工贸易放弃货物作变卖、销毁等处理时，企业应办理或配合的事项；
- 加工贸易放弃货物的进口报关手续；
- 加工贸易放弃货物的报核手续。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab399/info185726.htm>

● [加工貿易廢棄貨物關係事項についての公告](#)

【発布機関】税関総署

【発布番号】税関総署公告 2009 年第 56 号

【発布日】2009-08-31

【施行日】2009-08-31

【コメント】本公告は次の事項について規定を行っている。

- 企業が加工貿易貨物の廃棄を申請する場合に提出しなければならない資料。
- 加工貿易廃棄貨物の売却、廃棄処分等の処理を行う場合、企業が手続し又は協力しなければならない事項。
- 加工貿易廃棄貨物の輸入通関手続き。
- 加工貿易廃棄貨物の認可申請手続き。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab399/info185726.htm>

● [进口可用作原料的固体废物检验检疫监督管理办法](#)

【发布单位】国家质量监督检验检疫总局

【发布文号】国家质量监督检验检疫总局令第 119 号

【发布日期】2009-08-21

【实施日期】2009-11-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.gov.cn/flfg/2009-08/31/content\\_1405463.htm](http://www.gov.cn/flfg/2009-08/31/content_1405463.htm)

● [原料に使用できる固体廃棄物輸入検査検疫監督管理弁法](#)

【発布機関】国家品質監督検査検疫総局

【発布番号】国家品質監督検査検疫総局令第 119 号

【発布日】2009-08-21

【施行日】2009-11-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

[http://www.gov.cn/flfg/2009-08/31/content\\_1405463.htm](http://www.gov.cn/flfg/2009-08/31/content_1405463.htm)

● [国家外汇管理局法律咨询工作管理规定\(修订\)](#)

【发布单位】国家外汇管理局

【发布日期】2009-08-25

【实施日期】2009-08-25

【提 示】根据该规定：

- 咨询法律问题可以采用约见、信函或约见和信函相结合的方式，一般不答复电话咨询。如应咨询者要求答复电话咨询的，答复者应明确告知咨询者，其答复仅代表本人意见，不代表国家外汇管理局意见。
- 涉及外汇管理的诉讼和仲裁案件，在未进入诉讼或仲裁程序以前，可以答复当事人或代理律师咨询；进入诉讼或仲裁程序以后，可以答复相关司法机关或仲裁机关的咨询。

【法令全文】请点击以下网址查看：

[http://www.safe.gov.cn/model\\_safe/laws/law\\_detail.jsp?ID=80100000000000000000,51&id=4](http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_detail.jsp?ID=80100000000000000000,51&id=4)

● [国家外貨管理局法律相談作業管理規定\(改正\)](#)

【発布機関】国家外貨管理局

【発布日】2009-08-25

【施行日】2009-08-25

【コメント】本規定によると次のとおりである。

- 法律問題の相談は、会見の約束、書簡又は会見の約束と書簡をあわせた方法により行うことができるが、通常、電話での相談には応じない。相談者の要求に応じて電話相談に応える場合、回答者は相談者に対し、その回答はあくまでも回答者個人の見解に過ぎず、国家外貨管理局としての意見ではないことを明確に伝えなければならない。
- 外貨管理に関連する訴訟及び仲裁事案は、訴訟又は仲裁手続を開始する前においては、当事者又は代理弁護士の質問に答えることができ、訴訟又は仲裁手続を開始した後は、司法機関又は仲裁機関の質問に答えることができる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

● **关于印发《食品市场主体准入登记管理制度》等流通环节食品安全监管八项制度的通知**

【发布单位】国家工商行政管理总局  
 【发布文号】工商食字（2009）176号  
 【发布日期】2009-08-28  
 【法令全文】请点击以下网址查看：  
[http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/spltdjgls/200909/t20090901\\_70194.html](http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/spltdjgls/200909/t20090901_70194.html)

● 「食品市場主体参入登記管理制度」等の流通段階食品安全監督管理8制度を印刷配布することについての通知

【発布機関】国家工商行政管理総局  
 【発布番号】工商食字[2009]176号  
 【発布日】2009-08-28  
 【法令全文】下記のURLをクリックしてください。  
[http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/spltdjgls/200909/t20090901\\_70194.html](http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/spltdjgls/200909/t20090901_70194.html)

● **关于转发《上海市贸易便利化工作规程》的通知（上海）**

【发布单位】上海市人民政府办公厅  
 【发布文号】沪府办发（2009）27号  
 【发布日期】2009-08-14  
 【提示】该通知内容包括：

	具体内容
上海市贸易便利化工作规程	1. 协调机制及工作职责； 2. 贸易便利化日常工作机制（包括企业反映问题的收集、整理和处理等）； 3. 逐步建立并完善贸易便利化指标体系。
附件一	《上海市贸易便利化联席会议各成员单位职责》
附件二	《上海市贸易便利化指标框架》，简要介绍如下： <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>适用范围</u>：进出口货物贸易。（据介绍，待条件成熟后，将逐步扩展至服务贸易进出口、国内贸易等领域。）</li> <li>▪ 包括以下三类指标：                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <u>服务管理指标（9个）</u>： 指进出口企业或其代理在办理货物进出口各环节手续分别所需要的时间，以各业务流程时间来衡量。包括：                                     <ol style="list-style-type: none"> <li>i. <u>贸易开展前</u>：工商注册登记、外贸经营权备案登记、报关单位注册登记、报检单位备案；</li> <li>ii. <u>贸易开展中</u>：海关证明联签发、检验检疫的办理、许可证的签发；</li> <li>iii. <u>贸易开展后</u>：外汇核销的办理、出口退税的办理。</li> </ol> </li> <li>2) <u>效率指标（3个）</u>： 主要衡量贸易便利化成员单位的工作效率。</li> <li>3) <u>成本指标（1个）</u>： 指在进出口贸易各环节中，企业</li> </ol> </li> </ul>

● 「上海市貿易利便化作業規程」を転送配布することについての通知（上海）

【発布機関】上海市人民政府弁公庁  
 【発布番号】滬府弁発[2009]27号  
 【発布日】2009-08-14  
 【コメント】本通知に含まれる内容は次のとおりである。

	具体的な内容
上海市貿易利便化作業規程	1. 調整メカニズム及び作業職責 2. 貿易利便化日常作業メカニズム（企業が反映する問題の収集、整理、処理を含む） 3. 貿易利便化指標体系の段階的構築及び整備
付属文書一	「上海市貿易利便化聯席會議各構成員單位職責」
付属文書二	「上海市貿易利便化指標枠組」、主な内容は次のとおりである。 <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <u>適用範囲</u>：輸出入貨物貿易（説明によると、条件が成熟した後で、サービス貿易の輸出入、国内貿易等の分野に徐々に拡大されるとのことである。）</li> <li>▪ 次の3タイプの指標が含まれる。                             <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <u>サービス管理指標（9つ）</u>： 輸出入企業又はその代理が貨物の輸出入の各段階における手続を行うために必要な時間をいい、各業務の流れでの時間をもって計る。具体的には次の事項が含まれる。                                     <ol style="list-style-type: none"> <li>i. <u>貿易開始前</u>：工商登録登記、對外貿易經營權届出登記、通関業者登録登記、検疫申請業者届出</li> <li>ii. <u>貿易進行中</u>：税関証明伝票発行、検査検疫の手続、許可証の発行</li> <li>iii. <u>貿易終了後</u>：外貨照合消込の手続、輸出払戻し税の手続</li> </ol> </li> <li>2) <u>効率指標（3つ）</u>： 主に貿易利便化構成員業者の作業効率を計る。</li> <li>3) <u>コスト指標（1つ）</u>：</li> </ol> </li> </ul>

	<p>办理登记注册、备案、通关、检验检疫、外汇核销、出口退税等手续所缴付的费用增减率。</p>
--	-------------------------------------------------

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19351.html>

● 关于 09 年用人单位报送用工情况通告（上海）

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局

【发布日期】2009-08-25

【提 示】根据该通告，2009 年 09 月至 12 月，在上海市开展用人单位报送劳动用工和参加社会保险情况书面材料的工作。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19423.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 《合格境外机构投资者境内证券投资外汇管理规定（征求意见稿）》公开征求意见

国家外汇管理局对《合格境外机构投资者境内证券投资外汇管理暂行规定》（国家外汇管理局 2002 年第 2 号公告）进行了修订，起草了《合格境外机构投资者境内证券投资外汇管理规定（征求意见稿）》，现向社会公开征求意见（截止日期为 2009 年 09 月 18 日）。

（摘自 2009 年 09 月 04 日国家外汇管理局网站）

● 国家外汇管理局进一步改进贸易信贷登记管理

国家外汇管理局日前发布通知，宣布进一步改进贸易信贷登记管理。通知自 2009 年 09 月 01 日起实施。该通知内容包括：

- 简化预付货款注销手续，取消企业注销申请与确认环节。国家外汇管理局分支机构将对企业预付货款注销时填报的进口报

	<p>輸出入貿易の各段階において、企業が登録、届出、通関、検査検疫、外貨照合消込、輸出払戻し税等の手続を行うために納付する費用の増減率をいう。</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19351.html>

● 09 年雇用者雇用状況申告についての通告（上海）

【発布機関】上海市人的資源及び社会保障局

【発布日】2009-08-25

【コメント】本通告によると、2009 年 9 月から 12 月までの期間、上海市は雇用者による労働雇用及び社会保険参加状況の書面資料提出作業を実施する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19423.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新情報

● 「適格外国機関投資家国内証券投資外貨管理規定（意見募集案）」がパブリックコメントを募集する

国家外貨管理局は「適格外国機関投資家国内証券投資外貨管理暫定規定」（国家外貨管理局 2002 年第 2 号公告）を改正し、「適格外国機関投資家国内証券投資外貨管理規定（意見募集案）」を起草し、広くパブリックコメントを募集している（募集締切日は 2009 年 9 月 18 日まで）。

（2009 年 9 月 4 日付の国家外貨管理局ウェブサイトより抜粋）

● 国家外貨管理局は貿易貸付登記管理を一層改善する

国家外貨管理局は先頃通知を公布し、貿易貸付登記管理を一層改善することを宣言した。通知は 2009 年 9 月 1 日から実施する。本通知の内容は次のとおりである。

- 代金前払取消手続を簡素化し、企業の取消し申請及び確認の段階を廃止する。国家外貨

- 贸易信贷登记管理系统中企业预付货款基础比例设定为 30%；企业在系统中办理提款登记的等值 50000 美元（含）以下的预收货款、延期付款和预付货款，不纳入控制比例限制（之前分别为 10%、30000 美元）。
- 国家外汇管理局分支机构为企业设定调整比例时，应以满足企业的实际需求为主要依据，国家外汇管理局不对调整比例设定上限。

（里兆律师事务所 2009 年 09 月 04 日整理编写）

管理局分支機關は、企業代金前払取消時に記入する輸入通関書類等の情報については、事後抜き取り検査する。

- 貿易貸付登記管理システム中の企業代金前払ベース比率を 30%に設定し、企業がシステム中で貸付金引出登記手続を行う 50000 米ドル相当以下の代金前受、延払い及び代金前払は、統制比率制限（これ以前の分類が 10%、3000 米ドル）には組み入れない。
- 国家外貨管理局分支機關が比率調整を設定する場合、企業の実際の需給を満たすことを主な根拠とし、国家外貨管理局は比率の調整に上限を設けない。

（里兆法律事務所が 2009 年 9 月 4 日付で作成）

### ● 上海市 2009 年住房公积金缴存比例不变

日前，上海市通过《关于审议 2009 年度住房公积金缴存基数、比例和月缴存额上下限方案的议案》，确定了以下事项：

- 2009 年度住房公积金的缴存基数由 2007 年月平均工资调整为 2008 年月平均工资；
- 住房公积金缴存比例仍维持单位和职工各 7%的比例不变；
- 明确住房公积金月缴存额计算和上下限，上限为 1382 元，下限为 134 元；
- 补充住房公积金缴存比例上限仍为各 8%，今后对引进人才的补充住房公积金缴存比例，可适时调整，配套出台相应政策。

（摘自 2009 年 09 月 03 日上海市城乡建设和交通委员会网站）

### ● 上海市 2009 年住宅公共積立金の積立比率が据え置かれる

先頃、上海市は「2009 年度住宅公共積立金積立基数、比率及び月額積立上限下限方案を審議することについての議案」を可決し、次の事項を確定した。

- 2009 年度住宅公共積立金の積立基数は 2007 年月額平均賃金から 2008 年月額平均賃金へと調整すること。
- 住宅公共積立金積立比率は、企業、従業員が 7%ずつの比率をそのまま据え置くこと。
- 住宅公共積立金月額積立金の計算及び上限下限の額を明確にし、上限は 1382 元、下限は 134 元とすること。
- 補充住宅公共積立金積立比率は上限は 8% のままで、今後は登用する人材の補充住宅公共積立金積立比率について、適宜調整でき、係る関連政策を公布すること。

（2009 年 9 月 3 日付の上海市都市建設及び交通委員会ウェブサイトより抜粋）

### ● 上海世博会期间沪苏浙危化品运输将联网联控

为确保上海世博会期间危险化学品道路运输的安全，交通运输部将对上海、江苏、浙江现有危化品运输车辆的 GPS 监控平台进一步整合，建立危化品运输车辆联网联控机制。按照联网联控机制的要求：

- 上海、江苏、浙江将相互公布具备危险化学品运输资质的单位名称、车辆牌照、驾驶员和押运员证号，并实现联网共享；
- 凡是出入省（市）境，均实施关卡查验；
- 坚决打击无资质单位、车辆非法承运，以及未经培训、缺乏必备知识的无资格人员冒险偷运等行为。

（里兆律师事务所 2009 年 09 月 02 日整理编写）

### ● 上海万博開催期間中の上海、江蘇、浙江間の危険化学品輸送のネットワーク共同統制化

上海万博開催期間中の危険化学品道路輸送の安全を確保するため、交通輸送部は上海、江蘇、浙江の現有の危険化学品輸送車両の GPS モニタリングプラットフォームを一層見直し、危険化学品輸送車両のネットワーク共同統制メカニズムを構築する。ネットワーク共同統制メカニズムの要求によると次のとおりである。

- 上海、江蘇、浙江は危険化学品輸送資格を有する企業の名称、車両ナンバー、運転手及び護送運搬者証書番号を互いに公布し、ネットワーク共有を実現する。
- 出入省（市）境を出入りする場合、いずれも検問所による検査確認を実施する。
- 無免許業者、車両の不法運送請負、未訓練者、必須知識の乏しい無資格者による無断輸送等の行為を徹底して取り締まる。

（里兆法律事務所が 2009 年 9 月 2 日付で作成）

- 国务院正式批准设立上海浦东机场综合保税区

国务院日前正式批准设立上海浦东机场综合保税区，形成浦东“三港三区”格局(包括外高桥港、上海浦东国际机场空港、洋山港和外高桥保税区、上海浦东机场综合保税区以及洋山保税港区)。

综合保税区兼有保税区、保税物流园区和出口加工区的各类优惠政策，包括“进口保税（关税、增值税），进区退税（增值税），区内免税（区内企业间交易免营业税），自由流通”等。浦东机场综合保税区将主要发展国际中转、配送、采购、转口贸易和出口加工等业务。

(摘自 2009 年 08 月 21 日上海市国际货运代理行业协会网站)

- 国务院が近日上海浦東空港綜合保税區の設立を正式に許可する

国务院は先頃、上海浦東空港綜合保税區の設立を正式に許可し、浦東「三港三区（外高橋港、上海浦東國際空港、洋山港、外高橋保税区、上海浦東空港綜合保税區、洋山保税港区）」構成を形成した。

綜合保税區は保税区、保税物流園區、輸出加工區の各種特惠を合わせて受けることができ、その特惠には「輸入保税（関税、増値税）、区進入払戻し税（増値税）、区内免税（区内企業間取引の營業税免除）、自由流通」等が含まれる。浦東空港綜合保税區は主に、國際積換、配送、調達、中継貿易及び輸出加工等の業務を發展させる。

(2009 年 8 月 21 日付の上海市國際貨運代理業種協會ウェブサイトより抜粋)